

Instrukcja użytkowania / User's manual

Wydanie 11.15MG/ Edition 11.15MG

**REST PODUSZKA PRZECIWODLEŻYNOWA PNEUMATYCZNA
DRVCT**

ANTI-BEDSORE CUSHION DRVCT

**VITEA[®]
CARE**

CE



Spis treści/ Table of Contents

1. Wstęp	
Introduction	3
2. Opis produktu	
Product description.....	3
3. Zastosowanie	
Application	3
4. Przeciwwskazania	
Contraindications.....	3
5. Użytkowanie	
Use	3
6. Bezpieczeństwo użytkowania	
Safety of use	4
8. Parametry techniczne	
Technical parameters.....	5
9. Symbole	
Symbols	6
10. Dane teleadresowe	
Contact details	6

PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAJ
UWAŻNIE CAŁĄ INSTRUKCJĘ

PLEASE READ WHOLE INSTRUCTION
CAREFULLY BEFORE USE.

1. Wstęp

Dziękujemy Państwu za wybranie naszego produktu. Jesteśmy głęboko przekonani, że spełni Państwa oczekiwania. Prosimy o zapoznanie się z tym dokumentem przed pierwszym użytkowaniem. Niniejsza instrukcja przekazana jest w celu przedstawienia niezbędnych informacji dotyczących bezpiecznego korzystania z urządzenia. Prawidłowe zastosowanie się do zaleceń znacząco przyczyni się do przedłużenia trwałości i estetyki wyrobu. Pragniemy zaznaczyć że na bieżąco staramy się poprawiać jakość naszych produktów, co może skutkować drobnymi zmianami które nie są zawarte w instrukcji.

2. Opis produktu

Opatentowany system odciążenia zapewniający odpowiedni rozkład obciążeń co zapobiega podrażnieniom skóry otarciom i powstawaniu ran odleżynowych.

Pokrycie wykonane z oddychającej perforowanej dzianiny zapewniającej komfort użytkowania, łatwe w konserwacji.

Wkładka antypoślizgowa zapobiegająca zsuwaniu się poduszki z siedziska.

Możliwość regulacji ciśnienia w przestrzeniach powietrznych zapewniająca regulację miękkości i wysokości poduszki.

3. Zastosowanie

Zapobiega powstawaniu podrażnień i otarć skóry spowodowanych długotrwałą pozycją siedzącą, zapewnia odciążenie kręgosłupa lędźwiowego oraz właściwą pozycję miednicy zapobiegając bólom związanym z przeciążeniami okolicy lędźwiowej.

4. Przeciwwskazania

Przeciwwskazania do pozycji siedzącej, odleżyny V°

5. Użytkowanie

- Po wyjęciu poduszki z opakowania upewnij się, że zawór jest w pozycji otwartej, następnie poczekaj ok. 30 sekund, aby poduszka automatycznie się napompowała. Pompowanie poduszki nie

Introduction

Thank you for choosing our product. We are deeply convinced that it will meet your expectations. Please read this document before first use. This manual is passed in order to provide the necessary information for the safe use of the device. The correct application of the recommendations will contribute significantly to extend the durability and aesthetics of the product. We want to emphasise that constantly we are trying to improve the quality of our products, which may result in minor changes that are not included in the manual

Product description

Innovative, patented system of pressure relief enables proper pressure distribution which prevents skin abrasions and bedsores.

Breathable, easy to clean cushion cover provides optimal comfort of use.

Anti-slip pad maintains the cushion on place.

Pressure regulation allows to change cushion height and softness.

Application

The cushion prevents skin abrasions caused by sitting for long periods, relieves lumbar spine, provides proper pelvic position which prevents pain related to lumbar spine overloading.

Contraindications

Contraindications to a sitting position, bedsores V° stage

Use

- Take the cushion out of the box and make sure that the valve is in open position, wait 30 seconds and the cushion will inflate automatically, without any additional devices.



wymaga żadnych dodatkowych urządzeń, odbywa się ono na zasadzie podciśnienia wytworzonego w przestrzeniach powietrznych wewnątrz poduszki.

- W pełni napompowana poduszka może być obciążana wagą do 180kg bez utraty swoich właściwości.
- Zamknij zawór przekręcając go przeciwnie do ruchu wskazówek zegara tak, aby biała linia na zaworze zrównała się z białą kropką.
- Aby wyregulować miękkość i wysokość poduszki (stopień odciążenia) odkręcaj zawór powoli zgodnie z ruchem wskazówek zegara siedząc na poduszce. Dostosuj miękkość poduszki do indywidualnych potrzeb tak, aby zapewnić sobie maksymalny komfort.



6. Bezpieczeństwo użytkowania

OTRZEŻENIE!

- a) Przed rozpoczęciem użytkowania poduszki należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i zachować ją na przyszłość.
- b) Dopuszczalny ciężar użytkownika 180 kg.
- c) Unikaj wystawiania poduszki na działanie takich czynników jak promienie UV, bardzo wysokie i bardzo niskie temperatury.
- d) Unikaj kontaktu z bezpośrednim źródłem ognia.
- e) Unikaj kontaktu z ostrymi przedmiotami.
- f) Poduszka może być używana jedynie z oryginalnym pokryciem.
- g) Należy pamiętać, że na poduszce nie powinny znajdować się inne osoby poza pacjentem (osoby trzecie nie powinny siadać na materacu).
- h) Należy zwracać uwagę na zmiany skórne. W razie potrzeby skonsultować się z lekarzem lub pielęgniarką.
- i) Poduszka można stosować tylko na płaskich powierzchniach.
- j) Nigdy nie wypuszczaj z poduszki

- When fully inflated, the cushion can support max 180 kg.
- Close the valve by turning it counter-clockwise. The white line should reach the white dot.
- In order to regulate softness and height of the cushion, sit on the cushion and turn the valve clockwise.
- Adjust the cushion softness to individual needs to obtain maximum comfort.

Safety of use

WARNING !

- a) Before using the cushion, refer to this manual and keep it for future reference.
- b) Permitted user weight 180 kg.
- c) Avoid using the cushion in extremely high or low temperature, do not expose it to UV rays.
- d) Keep away from fire.
- e) Keep away from sharp objects.
- f) The cushion can be used only with original cushion cover.
- g) Please remember that on the cushion should stay only the patient (other people on the mattress are not allowed).
- h) Pay attention to skin changes. If necessary, consult your doctor or nurse.
- i) The cushion can be used on the flat surfaces only. Using the mattress on the orthopaedic adjustable beds it is not recommended.
- j) Never deflate completely the cushion while sitting on it. After choosing the proper softness of the cushion, close the valve (turn it counter-clockwise) so that the white line would reach the white dot-it will prevent air from escaping.

powietrza do końca siedząc na niej. Kiedy uzyskasz właściwą dla siebie miękkość poduszki zakręć zawór przeciwnie do ruchu wskazówek zegara tak, aby biała linia na zaworze zrównała się z białą kropką. Zapobiegnie to dalszej zmianie właściwości poduszki.

7. Czynności obsługi i konserwacji

Ze względów higienicznych poduszka powinna być użytkowana tylko przez jednego pacjenta. Pokrycie poduszki prać ręcznie w letniej wodzie. Nie wirować, nie wykręć, nie chlorować. Suszyć w pozycji rozłożonej z dala od sztucznych źródeł ciepła. Nie prasować. Czyścić poduszkę wilgotną ściereczką z dodatkiem łagodnych detergentów przy zamkniętym zaworze. Nie wirować, nie wykręcać, nie chlorować. Suszyć w pozycji rozłożonej z dala od sztucznych źródeł ciepła. Zakładać pokrycie tylko wówczas kiedy ono i poduszka są całkowicie suche

8. Parametry techniczne

Poduszka dostępna jest w następujących rozmiarach :

- 38 cm x 40 cm x 8 cm
- 40 cm x 40 cm x 8 cm
- 45 cm x 40 cm x 8 cm



150 kg

SKŁAD:

Poduszka – pianka poliuretanowa wiskoelastyczna, 75D poliester PU wodoszczelny
Poszewka: 100% poliester

Naprawa

- W sytuacji zaistnienia konieczności wykonania napraw należy zwrócić się do wytwórcy.

Obsługa klienta

- Gdyby mieli Państwo pytania lub potrzebowali pomocy, należy zwrócić się do wytwórcy.

Everyday use and maintenance

For hygiene reason anti-bedsore cushion should be used only by one patient.

The cushion cover should be washed up by hand in warm water using mild detergents. Do not chlorinate. Do not whirlpool, wring gently before drying. Dry in horizontal position. Dry in a distance of artificial sources of heat. Do not iron. Close the valve before cleaning the cushion. The cushion should be washed up with the damp cloth using mild detergents. Dry in a distance of artificial sources of heat. Do not iron.

Always put on the cover when the cover and cushion are completely dry.

Technical parameters

Cushion available in the following sizes:

- 38 cm x 40 cm x 8 cm
- 40 cm x 40 cm x 8 cm
- 45 cm x 40 cm x 8 cm



150 kg

COMPOSITION:

Cushion - visco-elastic polyurethane foam, 75 D polyester, waterproof
Cushion cover: 100% poliester

Repair


























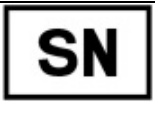


- In case of reparation, please contact the producer.

Customer service


- If you have any questions or need help, contact the producer.

9. Symbole

Symbols

 Potwierdzenie spełnienia norm UE	 Chronić przed wilgocią	 Confirmation of compliance with EU standards	 Protect from humidity
 Wytwórca	 Chronić przed światłem słonecznym	 Manufacturer	 Protect from sunlight
 Data produkcji	 Dopuszczalny ciężar użytkownika	 Date of production	 Permitted user weight
 Zajrzyj do instrukcji używania	 Użycie wewnątrz budynków	 Read the user's manual	 Use inside buildings
 Ostrzeżenie	 Produkt przeznaczony do przewozu samochodem	 Warning	 The product is intended to transport by car
 Numer katalogowy	 Produkt przeznaczony do przewozu samolotem	 Catalog number	 The product is intended to the transport by plane
 Numer seryjny		 Serial number	
Dotyczy pokrycia  Prać ręcznie – maksymalna temperatura prania 40°C, nie stosować wybielacza, nie prasować, nie czyścić chemicznie, nie suszyć w suszarce bębnowej.		Relates to a cover  Wash by hand - maximum temperature 40 ° C , do not use bleach, do not iron, do not dry clean, do not tumble dry.	

10. Dane teleadresowe

 mdh sp. z o.o.
ul. ks. W. Tymienieckiego
22/24 90-349 Łódź, Polska
tel. +48 42 674 83 84
fax. +48 42 636 52 21
www.mdh.pl www.viteacare.com

Contact details

 mdh sp. z o.o.
22/24 ks. W. Tymienieckiego Street
90-349 Łódź, Poland
tel. +48 42 674 83 84
fax. +48 42 636 52 21
www.mdh.pl www.viteacare.com